

ELLERsafe ANTI-TRAUMA STRAP FP-AY203

Anti-Trauma Riem
Sangle Anti-Trauma
Anti-Trauma-Gurtband



User Instructions
Gebruiksaanwijzing
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung

Steps to install / De verschillende installatie stappen/

Les différentes étapes à suivre / Die verschiedenen einzuhaltenden Schritte

LOCATION:

The suspension straps should be installed where the shoulder strap and the leg strap intersect.

PLAATS:

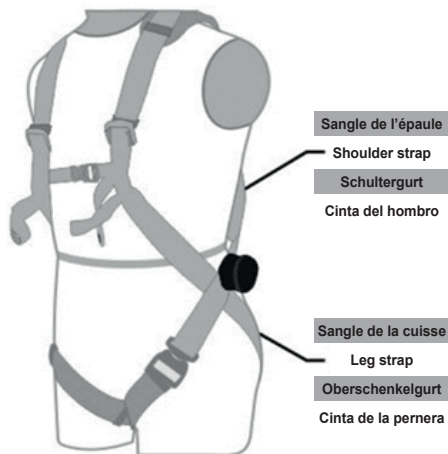
De hangriemen moeten worden geïnstalleerd op de intersectie van de schouderriem en de beenriem.

ORT:

Die Aufhängegurtemüssen an der Schnittstelle zwischen dem Schultergurt und dem Oberschenkelgurt installiert werden.

EMPLACEMENT :

Les sangles de suspension doivent être installées à l'intersection entre la sangle de l'épaule et la sangle de la cuisse.

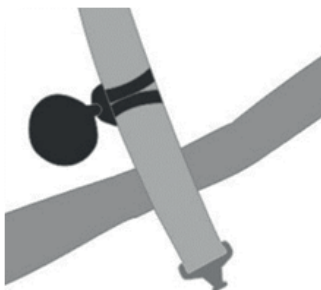


Slip the strap case through the harness loop that contains the leg strap.

Schuif de hoes tussen de 2 diktes van de riem van het harnas waarop de gesp van de benen is gepositioneerd.

Glisser l'étui entre les 2 épaisseurs de la sangle du harnais sur laquelle est positionnée la boucle de fermeture des cuisses.

Das Etui zwischen die zwei Lagen des Gurts des Harnischs, auf dem die Verschlussschleife der Oberschenkel positioniert ist, schieben.

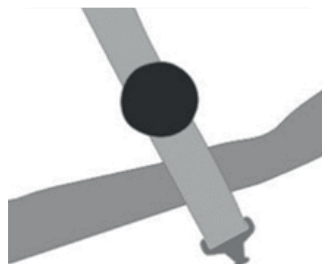


Pass the case through the case strap and choke it down on the harness loop.

Haal de hoes door zijn eigen riem en trek alles strak aan op de riem van het harnas.

Passer l'étui à travers sa propre lanière et resserrer le tout sur la sangle du harnais.

Das Etui durch seine eigene Leine durchführen und das Ganze im Gurt des Harnischs festziehen.



Wrap the tabs around one of the harness straps and connect the snaps in order to hold the case in place.

Kleef de lus om de bovengenoemde riem op de achterkant van de hoes, om de hoes op zijn plaats te houden.

Au dos de l'étui, scratcher le passant autour de la sangle précédemment citée afin de maintenir l'étui en place.

Auf der Rückseite des Etuis die Schlaufe um den genannten Gurt mit dem Klettverschluss befestigen, um das Etui an Ort und Stelle zu halten.

I vari passaggi da seguire / Los distintos pasos que seguir/ Poszczególne etapy / As diferentes etapas a seguir

UBICACIÓN:

Las cintas de suspensión deben instalarse a la intersección entre la cinta del hombro y la cinta de la pierna.

POSIZIONAMENTO:

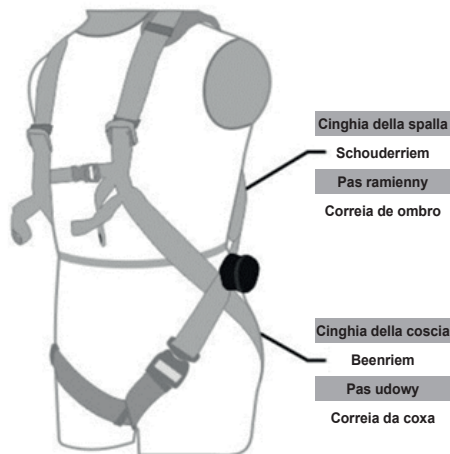
Le cinghie di sospensione devono essere installate sull'intersezione tra la cinghia della spalla e la cinghia della coscia.

UMIEJSCOWIENIE:

Pasy podtrzymujące muszą być zamocowane w miejscu krzyżowania się pasa ramiennego z pasem udowym.

LOCALIZAÇÃO:

As correias de suspensão devem ser instaladas na intersecção entre a correia do ombro e a correia da coxa.

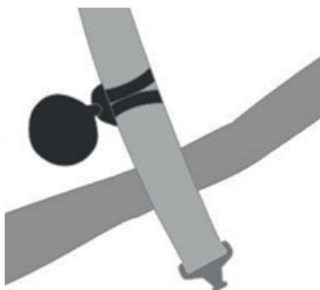


Far passare l'astuccio tra i due spessori della cinghia dell'imbracatura sulla quale si trova l'anello di chiusura delle cosce.

Deslizar el estuche entre las dos correas que forman la cinta en la cual se ubica el bucle de cierre de las perneras.

Przesunąć futerał między dwiema warstwami paska uprząży, na którym jest umieszczona klamra mocująca pasek udowy.

Deslizar el estuche entre las dos correas que forman la cinta en la cual se ubica el bucle de cierre de las perneras.

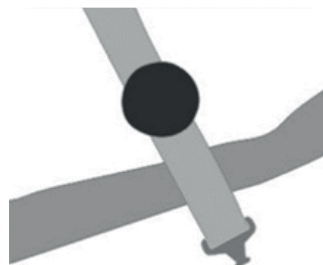


Far passare l'astuccio attraverso la sua cinghia e serrare nuovamente il tutto sulla cinghia dell'imbracatura.

Pasar el estuche a través de su propia cinta y apretarlo todo en la cinta del arnés.

Przesunąć futerał przez jego własny rze-
myk i zaciśnąć całość na pasku uprząży.

Passar o estojo através da sua própria
cinta e apertar tudo na correia do arnês.



A ridosso dell'astuccio, grattare il passante attorno alla cinghia pre-citata in modo da mantenere in sede l'astuccio.

Detrás del estuche, poner el velcro de la presilla en torno a la cinta susodicha para mantener el estuche.

Szlufkę z tyłu futerału dopasować za pomocą rzepa do paska uprząży tak, aby uniemożliwiała przesuwanie się futerału.

Nas costas do estojo, apertar a presilha em redor da correia acima referida a fim de manter o estojo no lugar.

De forskellige etaper at følge / Noudata näitä vaiheita /

Følg punktene nedenfor / Steg att följa

PLACERING:

Ophængningsremmene bør anbringes midt imellem skulderremmen og lårremmen.

SIJOITUS:

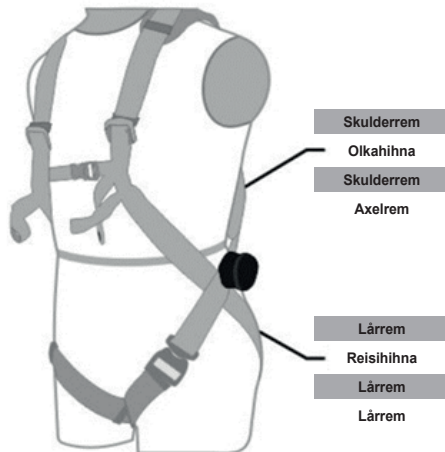
Laskeutumishihnat on asennettava olka- ja reisihihnojen risteymäkohtaan.

FESTESTED:

Hengeremmene skal installeres i punktet der skulderremmen og lårremmen krysses.

PLACERING:

Upphängningsremmarna måste monteras i skärningspunkten mellan axelremmen och lårremmen.

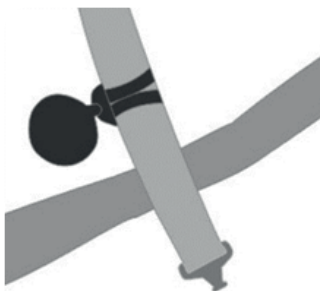


Lad etuiet glide mellem de to tykkelser på seleremmen, hvorpå lårlokken er anbragt.

Pujota suojuos valjaiden kahden köyden-paksuuden välistä, joille on sijoitettu reisien sulkusilmukka.

Stikk etuiet mellom de to lagene med seleremmer der løkken rundt lårene sitter.

Skjut läskasetten mellan selens båda remtjocklekar på vilka lårens låsögla är positionerad.



Træk etuiet igennem sin egen rem og stram til på seleremmen.

Syötä suojuos sen oman hihnan läpi ja kiristä kokonaisuus valjaiden hihnaan.

Stikk etuiet gjennom sin egen rem og stram alt på nytt på seleremmen.

Dra läskasetten genom dess egen rem och dra åt allt via fallskyddselens rem.



På bagsiden af etuiet, stram stroppen om førnævnte rem, således at etuiet sidder fast.

Kiinnitä suojuksen takaa ylimenevä osa edellä mainitun hihnan ympäri, jotta suojuos pysyy paikallaan.

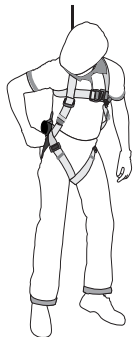
Bak på etuiet fester du hempen med borrelås rundt denne remmen för å holde etuiet på plass.

Dra ut och runt ovan nämnda rem på baksidan av säkerhetsspännens läskasett för att hålla denna på plats.

Les différentes étapes à suivre / Steps to use /

Die verschiedenen einzuhaltenden Schritte / Los distintos pasos que seguir

1



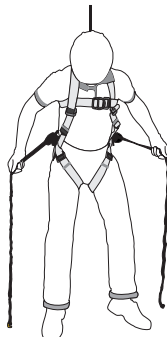
Un-Zip the pouches fitted on both sides of harness.

Open de hoezen die zijn bevestigd aan elke kant van het harnas.

Ouvrir les étuis fixés de chaque côté du harnais.

Die Etuis, die an jeder Seite des Geschirrs befestigt sind, öffnen.

2



Hold the 2 straps together.

Neem de 2 riemen.

Prendre les 2 sangles.

Die 2 Gurte nehmen.

3



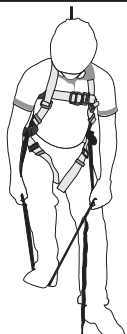
Connect the 2 straps with each other making a loop with the help of textile buckle.

Verbind de 2 riemen aan elkaar met het haakje, zodat een lus wordt gevormd.

Connecter les 2 sangles ensemble avec le crochet afin de former une boucle.

Die 2 Gurte mit dem Haken miteinander verbinden, so dass eine Schleife entsteht.

4



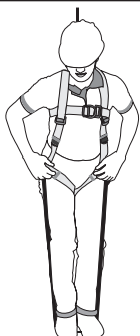
Put your feet in the loop.

Steek de voeten in de lus.

Mettre le pied à l'intérieur de la boucle.

Die Füße in diese Schleife geben.

5



Stand onto the loop, so that the thigh straps are free.

Hierdoor maakt de anti-trauma riem de beenriemen vrij.

De ce fait, la sangle anti-traumatique va permettre de libérer les sangles des cuisses.

Dadurch erlaubt der Traumaschutzgurt das Befreien der Oberschenkelgurte.

6



Adjust the sit strap towards the front in order to release pressure and give a seat-posture.

Pas de riem aan om strangulatie te voorkomen en in zitpositie te blijven.

Ajuster la sangle de façon à supprimer l'effet de strangulation et à se maintenir dans une position assise.

Den Gurt so einstellen, dass der Würgeffekt eliminiert wird, dann eine sitzende Stellung behalten.

I vari passaggi da seguire / Respecteer de volgende etappes /
Poszczególne etapy / As diferentes etapas a seguir

1

Abrire gli astucci fissati su ciascun lato dell'imbracatura.

Abrir los estuches que están fijados en cada lado del arnés.

Otworzyć futerały znajdujące się z każdej strony uprząży.

Abrir os estojos fixados de cada lado do arnés.



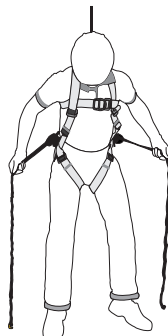
2

Prendere le 2 cinghie.

Coger las 2 cintas.

Wyjąć z nich 2 pasy.

Pegar nas 2 correias.



3

Collegare insieme le 2 cinghie con il gancio in modo da formare un anello.

Ligar las 2 cintas juntas con el gancho para formar una hebilla.

Połączyć oba pasy klamrą, tworząc pętlę.

Ligar as 2 correias em conjunto com o gancho a fim de formar um laço.



4

Mettere i piedi all'interno dell'anello.

Poner los pies en la hebilla.

Umieścić nogi wewnątrz pętli.

Pôr os pés no interior do laço.



5

La cinghia anti-trauma vi consentirà quindi di liberare le cinghie delle cosce.

Por ello la cinta antitraumática posibilita la liberación de las cintas de las piernas.

Tym samym pas przeciwwurazowy pozwoli poluzować pasy udowe.

Deste modo a correia antitrauma vai permitir libertar as correias das coxas.



6

Regolare la cinghia in modo da eliminare l'effetto strozzamento e da mantenersi in una posizione base.

Arreglar la cinta antitraumática a fin de suprimir el efecto de estrangulación y de mantenerse en una posición sentada.

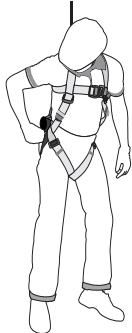
Zaciągnąć pas w taki sposób, aby nie uciskał i pozostać w pozycji siedzącej.

Ajustar a correia de modo a eliminar o efeito de estrangulamento e a manter-se numa posição sentada.



De forskjellige etaper at følge / Noudata näitä vaiheita /
Følg punktene nedenfor / Steg att följa

1



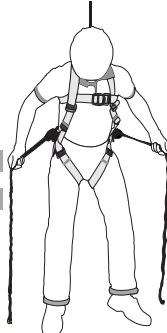
Åbn etuierne, der er fastgjort til hver side af selen.

Avaa kummallekin puolelle valjaita kiinnitetty suojukset.

Åpne etuiene festet på hver side av selen.

Öppna de två säkerhetsspännas-låskasätter på båda sidor om fallskyddsselen.

2



Tag de 2 remme.

Ota esiin kaksi hihnaa.

Grip de 2 remmene.

Ta tag i de två remmarna.

3



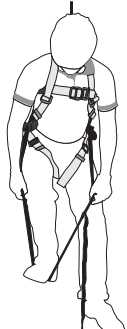
Forbind de to remme med krogen, således at der fremkommer en løkke.

Liitä nämä kaksi hihnaa yhteen haan avulla silmukan muodostamiseksi.

Bruk kroken til å koble de 2 remmene sammen til en løkke.

Koppla ihop de två remmarna med kroken för att bilda en ögla.

4



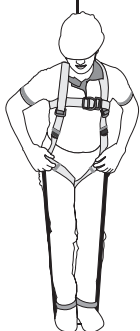
Placer fødderne inde i løkken.

Aseta jalat silmukan sisälle.

Sett føttene i løkken.

Placera båda fötterna inuti ögla.

5



Antitraumaremmen gør det hermed muligt at frigøre lærremmene.

Näin turvahihna sallii reisihihnojen vapauttamisen.

Den skadesikre remmen frigjør således selen fra lårene.

Fallskyddsremmen tillåter därigenom att lærremmarna frigörs.

6



Tilpas remmen med henblik på at mindske kvælningseffekten og at forblive i siddende stilling.

Säädä hihnaa vaimentaaksesi puristusvaikutusta ja pysäksesi istuma-asennossa.

Juster remmen slik at den ikke strammer, men holder deg i sittende stilling.

Justera remmen för att eliminera strypningseffekten och kunna förbli i sittande ställning.

**DECLARATION OF CONFORMITY / CONFORMITEITSVERKLARING / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ/
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD /
DEKLARACJA ZGODNOŚCI / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING/
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / SAMSVARSEKTLÆRING / ÖVERENSSTÄMMELSEDEKLARATION/**

EN DECLARATION OF CONFORMITY

For a copy of the declaration of conformity we would like to refer you to the following web link: www.lr.nl/FP-AY203

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Voor een kopie van de conformiteitsverklaring verwijzen wij u graag door naar de volgende weblink: www.lr.nl/FP-AY203

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Pour une copie de la déclaration de conformité, veuillez-vous référer au site Internet suivant: www.lr.nl/FP-AY203

DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über folgenden Link anfordern: www.lr.nl/FP-AY203

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Fare riferimento al seguente collegamento web per ottenere una copia della dichiarazione di conformità: www.lr.nl/FP-AY203

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Para solicitar un ejemplar de la declaración de conformidad, utilice este enlace: www.lr.nl/FP-AY203

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Kopię deklaracji zgodności można znaleźć na stronie internetowej: www.lr.nl/FP-AY203

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Para obter uma cópia da declaração de conformidade, consulte a seguinte hiperligação na Internet: www.lr.nl/FP-AY203

DA OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Klik på følgende link for at se et eksemplar af overensstemmelseserklæringen: www.lr.nl/FP-AY203

FI VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen saat seuraavan verkkolinkin kautta: www.lr.nl/FP-AY203

NO SAMSVARSEKTLÆRING

For en kopi av samsvarserklæringen henviser vi deg til følgende Internettadresse: www.lr.nl/FP-AY203

SV ÖVERENSSTÄMMELSEDEKLARATION

För en kopia av överensstämmelsedeklarationen, vill vi hänvisa till följande webbsida: www.lr.nl/FP-AY203

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 28 horizontal blue or grey lines spaced evenly apart, typical of notebook paper. The lines extend across the entire width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical lines, text, or other markings on the page.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines, typical of notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

EN Any use other than these described in this leaflet are to be excluded. We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

NL Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik. De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

FR Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure. L'utilisateur est invité à conserver cette notice d'utilisation pour la durée de vie du produit.

DE Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen. Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

IT È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione. Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

ES Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones. Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

PL Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone. Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

PT Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas. O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

DA Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes. Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

FI Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty. Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

NO All annan användning  n den som beskrivs i denna manual  r otill t n. Vi anbefaler brukeren   oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.



Manufacturer / Fabrikant / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Produttore /
Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Producent/ Tillverkare:

Louis Reyners BV
Symon Spiersweg 13a, 1506 RZ Zaandam, The Netherlands

